

**Eduardo Chávez Herrera**

University of Warwick  
United Kingdom

## **Reseña de Juri M. Lotman: The Unpredictable Workings of Culture**

*The Unpredictable Workings of Culture (Los Mecanismos Impredecibles de la Cultura)* es el último libro de Juri Lotman publicado en inglés en el año 2013.

Este texto constituye parte del ciclo final de monografías que el autor escribió sobre la Semiótica de la Cultura en los últimos años de su vida. Idealmente, este libro tendría que ser leído paralelamente a *Cultura y Explosión (Kul'tura i vzryv)* para poder reconocer el contexto en el que el libro fue desarrollado.

En este libro, no sólo podemos apreciar una síntesis del pensamiento de Lotman, producto de intenso trabajo intelectual durante décadas. También, el autor se ocupa de múltiples procesos culturales y extra-culturales, poniendo énfasis en los procesos de caos y cambio: procesos explosivos, los cuales tienden a desembocar en impredecibles consecuencias para los dominios de la cultura y para aquéllos que la habitan.

*The Unpredictable Workings of Culture*<sup>1</sup> (*Los Mecanismos Impredecibles de la Cultura*), el último libro de Lotman publicado en Estonia, editado dentro de la serie Bibliotheca LOTMANIANA por la Editorial de la Universidad de Tallinn, prologado por Vyacheslav V. Ivanov y por el traductor, Brian James Baer, es el último texto dictado por el autor a sus secretarías en un lapso de tiempo que transcurre desde el año 1990 hasta el año 1992.

Ambos textos, *The Unpredictable Workings of Culture*, así como *Cultura y Explosión*, forman parte de un mismo manuscrito perteneciente al ciclo final de monografías sobre Semiótica de la Cultura durante los últimos años de vida de Lotman. *Cultura y Explosión* se publicó en 1992 en Rusia como *Kul'tura i vzryv*, y también está disponible en nuestro idioma ya que fue publicado en 1999, y re-editado en 2013, por la editorial Gedisa de España. No obstante, este texto fue traducido al español a partir de la edición italiana de 1993 y no de la original en ruso.

La lectura de *The Unpredictable Workings of Culture* implica reconocer el contexto histórico en el que ambos ejemplares fueron concebidos, así como el estado de salud del autor. Por un lado, su composición tuvo lugar durante los turbulentos años que siguieron a la caída del Muro de Berlín y a la desintegración de la Unión Soviética, en medio de un clima político caótico e impredecible, ante sociedades que albergaban expectativas de cambios radicales. Por otro lado el estado de salud de Lotman, perjudicado por el paro cardíaco sufrido durante su estancia académica en Múnich en 1989, y cuyas consecuencias le obligaron a modificar su estilo de escritura; tal y como se puede apreciar en la linealidad de la exposición de sus ideas – tornándose más concisa- o en la disminución de las citas bibliográficas.

La reflexión crítica y teórica vertida en este libro refleja la evolución del pensamiento Lotmaniano a lo largo de más de tres décadas de intenso trabajo intelectual. A lo largo de quince capítulos el autor refleja el grado de incertidumbre que sentía hacia lo desconocido y hacia el futuro, concibiendo este último como un tiempo dinámico, explosivo y “lleno de información”. En aras de mostrar al lector el planteamiento general del texto, trataré de resumir los principales tópicos discutidos en cada capítulo.

A manera de introducción, Lotman arroja una reflexión sobre las intersecciones entre los periodos de caos, dinamismo y cambio, puntos cruciales de incertidumbre y duda, aquellas situaciones pre-explosivas que nos obligan a escoger un camino y a tomar decisiones: posiciones comunes a todos los seres humanos como organismos (re) productores/buscadores de sentido que somos.

En el segundo y tercer capítulo, *In search of a path* (*En búsqueda de un camino*) y *A dialogue in different languages* (*Un diálogo en lenguajes distintos*), se incluye una revisión a cuestiones fundamentales para Lotman: La discusión sobre el origen de la Semiótica en la Unión Soviética, mediante una reseña sobre la evolución teórica de la Semiótica desde los modelos sociológicos dominantes en el pensamiento humanístico soviético, hasta la tradición teórica Formalista sobre Literatura y la evolución literaria –en la que él mismo se formó-, así como la influencia estructuralista de Saussure y el funcionalismo del Círculo Lingüístico de Praga ejercida en la conformación de la Escuela Semiótica de Tartu-Moscú. Por otra parte, evoca otra premisa esencial para el correcto funcionamiento del mecanismo cultural, esto es la necesidad existencial de más de un lenguaje cultural mutuamente intraducible para la producción de nueva información. Así como la descripción dialógica como base de la comunicación humana.

Ya en el capítulo cuatro, *Explosive processes* (*Procesos explosivos*), Lotman discurre ampliamente sobre una de las

cuestiones primarias que fluye a lo largo de todo el texto: la relación dialéctica entre los conceptos de *explosión* e *impredecibilidad*, donde además de definir ambas nociones, alude a una de las cuestiones esenciales para la dinámica cultural y, por ende, para la Semiótica de la Cultura: la búsqueda del yo en el otro y su contraparte.

A partir del quinto capítulo, *People: the crowd and the folk* (*La gente: el público y lo popular*), el autor no sólo se centra en la relación entre estatismo y dinamismo de las estructuras semióticas sociales, sino en la diferenciación semiótica entre masas –colectivismo- e individuos –individualismo-, además de exponer los principios del isomorfismo existente entre las partes y el todo, y entre ellas mismas. En el capítulo sexto, *A thinking structure* (*Una estructura pensante*), además de elucidar las características de la personalidad humana: consciencia, responsabilidad y decisión –suma de las cualidades éticas de cada persona y parte inherente de la relación isomórfica entre individuo-humanidad-, podemos apreciar el comienzo de la reflexión sobre la cognición artística y la inspiración –Lotman siempre consideró al arte un lenguaje especial y paradigmático de la dinámica cultural.

Durante los capítulos siete, *Science and Technology* (*La Ciencia y la Tecnología*) y ocho, *Fashion and Dress* (*La Moda y la Vestimenta*), el autor examina el desequilibrio existente en campos tales como son la ciencia, asociada con periodos de explosión, y la tecnología, vinculada a los procesos graduales. A continuación, revisa la funciones comunicativas y simbólicas de la moda, subrayando sus múltiples relaciones: políticas, comerciales, culturales y tecnológicas, y situándola en la intersección de varios caminos, apelando a la Historia y a la Literatura mediante Pushkin, Napoleón o Stalin.

En el noveno capítulo, *Between Art and Reality* (*Entre el Arte y la Realidad*), Lotman ahonda en el ámbito artístico tras proponer una disquisición sobre el mecanismo dual a través del cual el proceso de intercambio de información artística tiene lugar en la cultura. En aras de promover esclarecer la descripción del funcionamiento de los mecanismos artísticos en la cultura, explica que tanto la evolución gradual como lo impredecible deben formar una estructura holística estable.

En el capítulo diez, *A Model of a Bilingual Structure* (*Un modelo de estructura bilingüe*), vuelve a la exposición sobre el dinamismo de las estructuras semióticas. Este capítulo constituye una reflexión sobre el espacio como lenguaje, proporcionando un análisis sobre la semiótica espacial de La Divina Comedia, sugiriendo la obra de Dante como un ejemplo de estructura bilingüe, a Dante como el emisor-creador del texto, detallando las relaciones espacio-temporales y existenciales entre Dante-autor, Dante-personaje de la Comedia y Ulises de La Odisea.

El capítulo once, *Word and Deed* (*Palabra y Acción*), es un breve análisis sobre ciertos movimientos –dispositivos retóricos, que alteran el significado de las palabras. Para ello el autor opone situaciones históricas de libertad y de censura, y la manera en que el discurso artístico, de manera invertida, refleja las expresiones y sentimientos de cada época, por ejemplo en la Francia de la Revolución o en la Alemania del *Sturm und Drang*.

*A Workshop of Unpredictability* (*Un taller de Impredecibilidad*), es el doceavo capítulo de esta obra y es donde Lotman expone detalladamente las múltiples características de la impredecibilidad. Así, arguye que a través de ella nos diferenciamos de los animales en tanto que ésta se sitúa en un punto de inflexión inicial localizado en el límite de una variedad de cambios posibles, abierto a múltiples consecuencias. Posteriormente, vuelve hacia la relación inmanente entre arte e impredecibilidad, definiendo al

primero como “la esencia fundamental del conocimiento” enfatizando el papel que los fenómenos artísticos desempeñan en los procesos históricos, cambiando incluso su naturaleza.

En el capítulo trece, *The pseudo-new and the new* (*Lo seudonuevo y lo nuevo*), el autor, influenciado por el químico Ilya Prigogine, retoma una cuestión que transita a lo largo del díptico *Cultura y Explosión / The Unpredictable Workings of Culture*: la discusión sobre los procesos *simétricos-asimétricos*, donde los primeros son definidos como procesos en equilibrio y circulares, mientras que los segundos son procesos inestables que tienen la capacidad de innovar y producir, de manera dinámica, nueva información y nuevas ideas.

En *The functions of art* (*Las Funciones del Arte*) y *The structure of unity* (*La estructura de la unidad*), Lotman concreta sus reflexiones finales sobre dos tópicos: en primer lugar, el proceso de modelización artístico del mundo desde el interior de un momento explosivo y la subsecuente interpretación de los resultados de este proceso. En segundo lugar, la indivisibilidad de las estructuras semióticas, o lo que es decir: la manera en que una determinada cantidad de piezas forma parte de un todo y, simultáneamente, cómo un todo está compuesto por otras tantas partes; donde el autor retoma nuevamente la correlación individualidad/colectividad.

*The Unpredictable Workings of Culture*, de manera ideal, debería leerse paralelamente a *Cultura y Explosión* –o si el lector prefiere una mejor traducción, la edición en inglés publicada en 2009 por De Gruyter, *Culture and Explosion*, está también disponible. Algunos autores, como Cesare Segre (2004), han hablado de este último como el testamento académico de Lotman, y aunque en cierta medida lo es, el autor concibió ambos títulos de una manera totalmente distinta, la cual implicó una nueva concepción no sólo de la Semiótica, sino de las Humanidades en general. En este libro podemos apreciar al último Lotman, no sólo el humilde intelectual mundialmente laureado, sino que también vemos al historiador de la cultura, interesado en diversas cuestiones políticas y éticas concernientes al turbulento periodo de tiempo en el que le tocó vivir, así como en el futuro; impredecible y lleno de información.

Este texto es vigente porque tiene que ver con múltiples temas que atañen a los estudiosos de la cultura y de la Historia, además de que busca atravesar los límites de la interdisciplinariedad mediante diversas e innovadoras consideraciones teóricas. De ahí la importancia de su lectura y reflexión en esta segunda década del siglo XXI, un periodo caótico e impredecible para la humanidad.

---

<sup>1</sup> Juri M. Lotman. 2013. *The Unpredictable Workings of Culture*. Tallinn University Press. Tallinn. 296 Pp. ISBN 978-9985-58-768-3. <http://www.tlu.ee/en/tlupress>

